HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 732 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 8 de Febrero de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

El problema...

No obstante esta hoja no encontrarse afiliada a partido político alguno preocúpale también, por lo que al país interesa, el movimiento partidario que se inicia con motivo de las elecciones de Noviembre próximo.—Es obvio manifestar que entre las grandes agrupaciones que se disputarán el triunfo, existen ciudadanos de virtudes acrisoladas para ejercer puestos dirigentes en la cosa pública. —Y por tal motivo, conviene que los que entran la brega no olviden a los que por sus atributos morales y capacidad intelectual, desem peñarían con brillantez cargos de alta importancia para la prosperidad nacional.

Toca, pués, a los electores y en particular a los directores políticos, dejar de lado el acomodo burocrático para pensar más acerca de la vida de la República, que es pensar también en el bienestar de sus habitantes.

Uno de los primeros pasos que en ese sentido es preciso dar es acudir a los Registros Cívicos y munirse de las cre denciales que lo acrediten ante las urnas, como ciudadano armado de los derechos que la Constitución otorga para sufragar.

Exhortamos, a todos, a cumplir con ese requisito indispensable.—Ningún ciudadano debe permanecer indiferente a los acontecimientos que han de desarrollarse en el país en el año en curso.

La suerte de todos está pendiente en el problema político que en Noviembre se solucionará -Y, desde ahora, hay que irse preparando para que aquel se resuelva de acuerdo con las conveniencias generales, y no de circulo, o de individuos que quieren vivir sin mayores trabajos, a la sombra del frondoso árbol del Presupuesto, con detrimento de la felicidad de la gente laboriosa.

Consecuentes con nuestra norma de conducta periodística, y atento a altos y permanentes intereses nacionales, puntualizamos el momento político, por que atraviesa la nación y dada su trascendencia, no nos es dable hacer caso omiso de las consecuencias que pueda traer aparejado todo lo que a él atañe y que estriba: ¿Quién o quienes triunfan en la magna jornada de Noviembre de 1922?

A la lucha todos.

La reacción ganadera

Los diarios montevideanos y bonaerenses vienen anunciando la presencia de una halagadora reaación en las operaciones pecuarias, actividades que atravesaban desde hace largo tiempo una profunda crisis. Y sin poder apreciarse aún con exactitud hasta donde podrá llegar esta reacción, ella ha tenido la virtud de levantar el ánimo de nuestros productores y hombres de negocios rurales. No se espera que se paguen los altos precios obtenidos por las carnes durante la guerra, precios realmente anormales, pero sí créese que nuestros productos alcancen cotizaciones más en armonía con su justo valor.

Entre los síntomas más significativos que evidencian la intensificación de las actividades ganaderas puede señalarse el hecho de que los compradores de las empresas frigoríficas han comenzado a recorrer la campaña, realizando varias compras importantes, debiendo tomarse muy en cuenta asimismo los fuertes embarques realizados últimamente por los frigoríficos, los cuales han iniciado negocios con Alemania nación que en otra época ha sido gran consumidora.

Acentuada la exportación frifiorífica, y ante la perspectiva de realizarse importantes transacciones con Alemania, circunstancia que acrecentará considerablemente la demanda de carnes congeladas, pues últimamente era Inglaterra el único país consumidor, es seguro que ha de continuar acentuándose la reacción, en beneficio de nuestro país, más perjudicado que los otros respecto a la crisis, por cuanto la calidad de sus productos no está en relación con los bajos precios que obtenían en los últimos tiempos.

Los exabruptos

No favorecen el negocio

El hombre que se deja llevar fácilmente de su genio, rara vez comprende los graves daños que causa a su negocio.

Cierto individuo trataba de vender géneros a un comerciante; el comprador tenía en estudio el asunto y tardó algo en decidirse. Enojado de ello el otro, dejó escapar una frase que puso de manifiesto su disgusto; y entonces el comprador ofendido, dió por terminado el asunto.

Un inpresor envió una factura que no parecía satis factoria, porque el trabajo no reunía las condiciones convenidas. Contestando a la carta del cliente, en que le pedía una rebaja, se le ocurrió decir que aquella factura estaba conforme hasta el punto de poder defenderla ante los tribunales. El cliente pagó sin replicar la cuenta y no volvió a hacerle ningún otro encargo, con lo cual el impresor perdió una porción de trabajo importantes que aquel le tenía preparado, y que hubieran sido impresos en su taller, si la primera cuestión hubiese terminado en condiciones satisfactorias.

A nadie le gusta recibir muestras de desagrado, y menos tratar con un hombre propenso a exabruptos. La idea exagerada de los «propios derechos», base principal del mal genio, es una debilidad y no una virtud. La virtud radica en la paciencia. Además, los desahogos del genio dan al traste con una infinidad de asuntos, por empeñarnos en que se resuelvan exclusivamente a nuestro gusto.—*Waldo Pondray Warren.*

SECCIÓN POÉTICA

Horas de pasión

Mis versos! Perdona
Si van atrevidos tu sueño a turbar;
No pido a la gloria su augusta corona;
A mi alma le basta la gloria de amar.

Mujer encantada!
Tu vas de venturas y goces en pos,
Yo sigo en la tierra mi triste jornada;
Por sendas opuestas marchamos los dos.

Estrellas y flores
Tu cielo y tu mundo matizan doquier:
Mis versos te llevan mis sueños de amores;
Levanta en mis sueños tu altar de mujer.

Serena y hermosa,
Ni lágrimas viertes ni sabes sufrir;
Es tuyo este libro mi espléndida diosa.
¡Adios! que sus dichas te dé el porvenir.

Errante viajero
Mi senda regando con lágrimas voy;
Mañana ¿que importa saber que me muero?
¡Adios! con mis versos el alma te doy.

JUAN DE DIOS PEZA.

Dialogo inùtil

Con respecto a cierta publicación que hicimos en números anteriores, en que dábamos cuenta de un accidente, sin mayores consecuencias, sufrido por un vecino, en una de nuestras calles, en pésimo estado, se desarrolló este breve diálogo entre dos *interesados*.

—Has visto—dijo uno—que una caída que yo sufriera en una zanja ha dado tema para que se escribiera en el diario.

—No sé. Lo que he leído, es un suelto que alude a un hermoso porrazo que yo llevé en una zanja próxima—contesta otro.

—Te equivocas eso es por mi golpe!

—Estás mal! Es por el mío que yo lo hé relatado a varios y ha llegado a oído de los de la imprenta.

—Eso no puede ser. Yo sería capaz de apostarte lo que no tengo, a que ha sido mi golpe que dió tema a quien escribió.

Y aquí, para que la cosa no fuera a pasar a mayor, nos aproximos a los discutidores, y los convencimos que no era por ninguno de ellos dos, sino por el tercero, que también había pagado tributo a las zanjas

He aquí un diálogo inútil.

ANÉCDOTAS

Un discurso fùnebre

Saint-Saëns es uno de los pocos hombres cuya estatua se ha hecho en vida y, al igual que Clemenceau, asistió a la inauguración de la suya, que se levanta desde hace muchos años en el vestíbulo del teatro de Dieppe.

El día de la inauguración hubo una avalancha de discursos y, cuando el último orador dejó de hablar, se levantó Saint Saëns y, después de dar las gracias, dijo muy emocionado:

«Esto es todo... los muertos no hablan», palabras que el auditorio aplaudió frenéticamente.

EL EX-KAISER NO SE CASA

Aunque la noticia se recibió, por parte de la mayoría, una ocogida entre escéptica y dubitativa, ha quedado en el espíritu de algunos la espinita de que el ex-kaiser abrigó, en efecto, el propósito de volver a casarse. Solo dicen algunos, la polvareda que levantó la noticia le hizo desistir de sus planes, anunciados para ver que efectos producían.

Sería pueril admitir que asi fuera, Guillermo de Hohenzollern es hoy un civil que vive retirado en Holanda y al que nada podría impedir volver a casarse si así lo quisiera. Ni aun admitiendo que pudiera aspirar todavía a derechos, a los cuales ha renunciado, se habría podido objetar algo a sus planes matrimoniales. No sería el primero ni el único caso de bodas morganáticas en la familia Hohenzollern.

Pero no hay tal. El supuesto compromiso sólo existió, al parecer, en la fantasía de algún corresponsal de buen humor.

No cabe duda, que los buscadores de noticias no dejan en paz a nadie. Ni siquiera a los monarcas desterrados, ni a las viudas de los caídos en la guerra.

Si desean enterarse

Aunque nos parece un tanto difícil, puede haber ocurrido que al lector se le hubiera pasado por alto un aviso que insertamos en otro lugar de esta hoja, por el cual se dá cuenta, que a la crecida cantidad de autos de alquiler con que contamos, ha sido agregado uno nueno: El que muy diestramente dirije el joven Jacinto Sánchez.

Por si hubiera ocurrido ésto—lo que no creemos—publicamos estas líneas, llamando la atención por si desean enterarse.

No suena ni truena

Este es un viejo refrán, que nos ha venido a la memoria, mientras pensábamos en el astrónomo local, que tantas veces nos favoreció con sus prediciones sobre el tiempo, llegando, la generalidad de éstas, él mismo a nuestra casa, donde nos enteraba del estado del tiempo.

Ahora, hemos visto pasar un período bastante prolongado de seca, hemos visto caer abundantes lluvias, tomándonos éstas de sorpresa, pués, nosotros en lo que se refiere a astronomía, «no alcanzamos a ver más allá de la nariz»—según la expresión corriente.

En verdad, nuestro viejo amigo, tan afecto a la ciencia astronómica, permanece para con nosotros en un silencio profundo, que no sabemos a que se debe, y sencillamente podemos aplicar el adagio del epígrafe: «No suena ni truena».

¿Volverá nuestro hombre a hacernos gratas visitas, como antes, enterándonos de sus baticinios?

Esperamos que si!

PARA EL 18

Como podrán ver los lectores por el aviso que va en otro lugar de esta hoja, para el próximo sábado 18, ha sido fijada la fecha del remate de dos valiosas propiedades, por el martillero de Rosario señor Florentino Sequeira.

Dichas propiedades que pertenecen a la sucesión María R. F. Domínguez de Alareo, son: una hermosa casa, ubicada en Rosario, en paraje céntrico, y con las más completas comodidades que pedirse pueda, como lo detalla el aviso, y un campo con poblaciones, que puede ser destinado para cualquier fin, por las notables condiciones que posee.

Los que se interesen en colocar bien su dinero, según nos dice el martillero, no deben dejar de asistir a este remate, donde indudablemente se ofrece una de las muy pocas buenas oportunidades, para ello.

Con que así, adinerados, no se les vaya a pasar por alto la fecha, es el 18 del corriente.

Y... COMO VA LA COSA?

Hace días que no nos entrevistamos con los valientes señores que han tomado a su cargo la tarea de la construcción de la plaza de deportes entre nosotros.

Ahí, pués, la razón del titulo de estas líneas, por que estamos enterados de que éstos señores miembros, habían desplegado una actividad amplia, promisora de un cercano triunfo.

Indudablemente las cosas han de marchar «viento en popa», pero permítannos los señores miembros, que les digamos que hay que hacer un poco más de ruido, pues, las cosas éstas, tan a la sordina no resultan.

Hay que enterar de lo que se hace a los de la prensa, para que éstos se encarguen de ponerlo en conocimiento del público, y de ahí, pués, que no se apague el entusiasmo, que en la mayor parte de las ocasiones, es la base principal de los triunfos.

CONFERENCIAS COMUNISTAS

Según nos hemos enterado, han sido fijada las fechas para una serie de conferencias, que el leader comunista Eugenio Gómez, piensa realizar por estos pagos.

Según el calendario que mas abajo insertamos, entre nosotros también se podrá oír al «compañero» Gómez, aunque a último momento.

Indudablemente que cuando el conferencista llegue a nuestra localidad, que ha sido dejada para último momento, no vendrá «despicado», pues, sabemos que el «pollo» no se cansa a dos «tirones».

He aquí el calendario:

La primera confencia se realizará en Rosario, en la noche del 18 del corriente, en la Plaza Constitución. La segunda tendrá lugar en Juan Lacaze el día 19, y la tercera en Nueva Helvecia el día 20.

Renta de Aduana

Lo producido en Enero

A la suma total de pesos 17.139.90, asciende lo recaudado por la receptoría de Colonia y dependencias, durante. el mes de Enero terminado recién, según el siguiente detalle:

Concordia	$	0.80
Rosario	»	9.21
Sauce	»	440.22
Riachuelo	»	2.453.80
Colonia	»	6.335.33
Conchillas	»	7.900.54
Igual	$	17.139.90

La historia de "Milonguita"

y los origenes del popular tango

La popularidad de un tango incitó a un cronista montevideano a salir en busca de datos, que le dieran la verdad de tan mentado asunto. Alguien le había dicho que la historia de Milonguita, era una «historia real», vivida, humana pues...

Fué así que el cronista llegó al Barrio del Mondongo, donde un almacenero, enterado de la misión emprendida informó:

—Aquí a dos cuadras. Aquella casita baja...

En efecto: dos cuadras más allá enfrentamos la casita: es de aspecto miserable. Allí vivió Esther Casella, heroína dolorosa de un fango; allí vivió la pobre Milonguita, como pudo vivir una heroína de la historia cívica... Casa con historia: tapera de barro...

Allí fué, que Esther, viendo pasar los tranvías que van al al centro, soñó con las alhajas y los vestidos de seda... Y un día, al oír las dulces fraces de un galán que pasaba se tomó un tranvía y llegó hasta la Avenida, después a Sarandí, luego a Bartolomé Mitre, enseguida a... con «Espinel».

Y como el amor es a veces nada más que un disfraz en este baile de la vida, resultó q' «Espinel», no amaba, sino explotaba a la niña candorosa, y con el precioso encanto de sus diez y ocho años, cayó a la milonga y aprendió en las curbas de un tango como se vive mintiendo. Por primera vez, tomó «esa bebida que hace cosquillas» que es el champan, y se entregó al placer, con todo desenfreno, amando la orgía de la milonga criolla: triste alegría de cabaret. .

Fué reina en el centro, mientras allá, en la vieja casita del Barrio del Mondongo, llovía la tristeza en el alma atormentada de los viejos...

Y se perdió para siempre, entre sedas y alhajas, licores y morfinas, amando al hombre que la hacía instrumento de sus vicios. Ester no volvió más al barrio, y se olvidó de aquella sencillez, del organillo que pasa, como un recuerdo de Carriego. La flor del arrabal, subida en su trono de «ramera» deseada, perdióse para siempre.

Besó. Bebió. Fué dueña. Caprichosa. Elegante, amó...

Y al correr del tiempo—los hombres le hicieron mal—y hasta llegó al sanatorio primero y a la sala gratuita del Hospital Maciel después... Un mal incurable y cruel le quitó el brillo de sus ojos, el encanto de la risa, la alegría... todo: y Milonguita pasó a ser la «de la cama 17». Un número solo «enyetado» como decía un filósofo timbero...

Fué entonces que un poeta amigo que la conociera en sus buenos tiempos del «Pigall», y que de sus propios labios supiera la verdad de su vida de engañada soñadora, ritmó con éxito aquellas penas, que luego el público cantara hasta el cansancio... Y he aquí—lo cuenta la hermana Sor Angèlica, que cuidó con cariño de madre—

que Milonguita, en sus últimos momentos, oía cantar a los muchachos de la calle su propia pena hecha verso...

Nuevas lluvias

—

En la pasada y en lo presente semana se han hecho sentir nuevas y copiosas lluvias, que resultan un excelente riego, para las tierras que soportan el inmenso calor de los soles estivales.

Estas lluvias, si bien es cierto que interrumpen en algo a los trabajadores del campo, reportan a ellos mismos, como a la nación entera, ingentes beneficios.

Que siga, pues, el tiempo, en la forma que hasta ahora, y no tardaremos en palpar todo lo bueno que ha hecho.

¡QUE TAREA!

—

La prensa rosarina nos entera, de que por allí también se ha dejado ver el Inspector de Policías señor Mendiondo, a objeto de realizar en la comisaría de la vecina ciudad, una información sumaria por irregularidades cometidas por el comisario seccional, en el desempeño de sus funciones.

De allí, ha pasado a nuestra sección donde también parece que había algo feo, marchándose el hombre serenamente, sin que sepamos «que lodos traerán estos polvos», que actitud se asumirán respecto a las investigaciones realizadas.

Pero, como quiera que sea, ¡qué tarea, para el señor Mendiondo!

Se hará alguna luz?

¿Quién sabe?—parodiando al don Mamerto de «Los Mirasoles».

PREPARANDO EL CARNAVAL

—

En casa también...

—

Entre un grupo de nuestros vecinos, ha surgido la grata idea de no dejar pasar por alto, las próximas carnestolendas y a tal efecto, se han reunido, constituyéndose la comisión que más abajo damos a conocer a fin de hacer todo cuanto sea posible, para que nuestro ambiente, pueda también contarse, entre los que tributan honores al viejo Dios de la alegría.

Sabemos de que en el ambiente ha encontrado la más favorable acojida, prestándose todos los vecinos a contribuir con su óbolo.

El programa que se preparará será como siempre: corso, batallas de flores, premios a las comparsas, murgas, máscaras sueltos y la «mar en coche».

Encontramos muy bien este proceder y le decimos adelante.

He aquí la comisión elegida:

Presidente, Arturo L. González; Vice, Luciano Menditeguy; Secretario, E. A. Hodel; Tesorero, Daniel Soulier; Vocales, Lorenzo González, José Zabala y Juan B. Gómez.

Suplentes—Teodoro Greising, Alfredo R. Mugglin, Juan Nocetti (hijo), Américo Cuestas, Carlos Amann, Adolfo Carbajal, José Pérez.

Toca, pues, a la juventud desplegar todo el caudal de su ánimo, que ahí está el triunfo y el buen éxito de los festejos.

Hay que hacer algo, pues!

¿COMO ES ESO?

—

¿Las valijas se van?

—

Con demasiado frecuencia está sucediendo un hecho, que afecta grandemente al público en general y especialmente al comercio.

Se trata de que las valijas de correspondencia que vienen por la vía de central destinadas a nuestra estación, y que desgraciadamente llegan tres veces por semana, siguen viaje para Colonia, por olvido del estafetero o no sabemos que otra causa.

La cuestión es que el público que ha tenido que esperar — por ejemplo ayer —desde el sábado, una carta que pueda tener singular importancia para sus intereses, éste tendrá q' seguir esperando pacientemente un día más con el consiguiente perjuicio.

Si alguien tuviera que dar inmedita contestación, aprovechando para el caso el tren del miércoles, a una carta, se vería obligado a aguardar hasta el viernes, por la sensilla razón de que un mal manejo de no sabemos quien, ha hecho que no llegara a su debido tiempo.

Esto que es sencillamente un grave mal, debiera preocupar especialmente a la dirección de correos y telégrafos, y hacer que estas cosas no se repitan, para poder tenerse la confianza que se merece en la oficina postal.

Nos ocuparemos nuevamente sobre el particular.

¡Què barbara!

—

En una provincia de Alejandría—Italia—una mujer llamada Matilde Gravino, envenenó a su esposo y dos hijos. La causa de este proceder criminal, ha sido de que Clotilde tenía un amante, y quería variar su situación de tal, pasando a ser su esposa. Para ello era indispensable la eliminación de Juan Faione, que así se llamaba el padre de sus hijos. La cuenta le salió mal siendo su crímen descubierto y su detención inmediata.

EL NUEVO PAPA

—

La Iglesia cuenta ya con un nuevo Jefe, que viene a suceder a Benedicto XV. A tal efecto ha sido designado el cardenal Aquiles Ratti. Este tomó el nombre de Pío XI.

Merece aplausos

—

La oficina de pesas y medidas—dice un diario de la capital—proyecta establecer en distintas zonas de la capital, en la vía pública, en carpas especiales y movibles, balanzas oficiales, a las que el público podrá concurrir a fin de comprobar si la mercadería adquirida acusa el peso justo.

Lo dicho: esta iniciativa es digna de aplauso, lo que sí que también debiera hacerse extensiva para la campaña.

LA SITUACION FINANCIERA

—

Cunde la alarma

—

Se anuncian proyectos de moratoria general bancaria

—

Con éstos mismos titulos escribe un colega de Montevideo:

«La delicada situación que atraviesa nuestra producción y aún nuestro comercio en general; las quiebras y concursos producídos y a producirse aún de las firmas más capacitadas y responsables; en una palabra la crisis en su apogeo, constituyen el motivo de preocupación de los círculos ganaderos, comerciales y aún políticos.

El día de ayer fué de agitado comentario y de anuncios sensacionales. Se habla de que no hay otro remedio que acudir a las medidas radicales. Un grupo de diputados prepara—se nos informa de buena fuente—un proyecto de moratoria general bancaria que consistiría en el pago en un término de cuatro años, a razón de 25 % anual, de las sumas adeudadas. Este proyecto contendrá, como contraparte, disposiciones acerca del retiro de los depósitos de los Bancos.

Otra de las iniciativas de que se habla fijaría tres plazos: un 25 % el primer año; un 35 % el segundo y un 40 % el tercero. Se habla por otros, de la simple rebaja del interés, que actualmente anda por las nubes, alrededor del 9 %.

Como es natural, estas iniciativas levantan poderosa resistencia en muchos espíritus, quienes consideran que por grave que sea la situación presente, lo sería aún más la que desataría una ley semejante.»

Venta de 11.000 novillos

—

Una de las operaciones más importantes de los últimos años.

—

La prensa de Montevideo ha noticiado de una de las más importantes operaciones ganaderas realizadas en el país, durante los últimos años.

Se trata de un compromiso de venta firmado ante escribano público por el doctor Alejandro Gallinal que se compromete a entregar a la Compañía Swift de Montevideo la cantidad de 11.000 novillos, vendidos al precio de $ 0.13 el kilogramo, novillos que serán apartados de los establecimientos del referido ganadero y de los del señor Alberto Hebert Uriarte, hasta el mes de Mayo del corriente año.

Como se ve, la reacción tanto tiempo esperada, parece que comienza a hacerse efectiva.

Asesinato de un consul uruguayo

—

El consul uruguayo en Monterruy don Luis D'Angelo ha sido asesinado.

El extinto contaba 51 años de edad y desempeñaba las funciones desde 1918.

Andrès R. Pariente

—

Con motivo de haber llegado a Montevideo nuestro particular amigo don Andrés R. Pariente, nuestro colega «La Noche», escribe el siguiente suelto.

De Colonia, en donde ejerce el cargo de subinspector de Escuelas, ha llegado el señor Andrés R. Pariente, que es uno de los profesores más antiguos y de más vasta preparación en nuestro magisterio.

En aquel aquel departamento, como en todos los que ha ejercido tan noble misión se ha captado todas las simpatías y la elevada consideración que merece.

Saludamos al distinguido educador, deseándole agradable permanencia.

Explosión de una mina

—

Comunican de Nueva York que en la mina de Gates, donde se produjo una gran explosión fueron retirados 16 cadáveres. No hay ninguna esperanza de salvar a nueve hombres que quedaron enterrados y que se supone hayan perecido asfixiados.

Otros 22 hombres quedaron encerrados en un pozo. Socorros llegados de todas partes del districto minero trabajan activamente para salvarlos.

Luego de terminados éstos se llevó a cabo una fiesta artística en honor de los visitantes, por un grupo de aficionados.

En síntesis: La visita de Monseñor Aragone a Santa Ecilda, dió márgen a un día de verdadera fiesta, que dejará gratos recuerdos en el ánimo de todos cuantos asistieron.

Para el viernes

—

Cuando habíamos escrito un suelto que va en primera página relacionado con el silencio que reina respecto a los trabajos pro plaza de deportes, la secretaría nos pide, citemos a los miembros de esta comisión para una reunión que se realizará el viernes próximo en el local de costumbre, a objeto de considerar importantes asuntos relacionados con la buena marcha de los trabajos.

Quedan, pues, avisados los señores miembros.

BIOGRAFO

—

En la función del domingo el Cine se vió repleto de concurrencia, pues, para satisfacción de don Abraham no quedó ni una entrada en la taquilla. Entre las familias asistentes recordamos las de Simón, Sánchez, Aguerre, Gubler, Gilomen, Gil Sánchez, Rüfener, Jourdán, Carbajal, Nocetti, Häberli, Ingold, Andreoli, Hugo, González Beck, Tavarez, Piqueréz, Nollenberger, Bilat, Mallarini, Gaborit, Gresing, Ribeiro, Chapper, Nemer, Castiglioni, Collazo, Vera.

—Mañana se realizará en el mismo Cine, una nueva función para la cual la empresa Nemer se ocupa en la concertación de un programa que ha de llamar justamente la atención de los afectos al arte de la escena muda.

Figurará en el puesto preferente la preciosa creación dramática «El buscador de Perlas», en que actúan artistas de reconocida fama, realizando una labor meritorio.

Indudablemente ha notarse mañana en la sala del Cine la presencia de numerosas familias.

DEPORTIVAS

—

Para mañana a las 21 horas han sido convocados a sesión las personas elegidas para componer la comisión directiva del Club Atlético Peñarol, en el año corriente.

En esta reunión se procederá a la distribución de los cargos, excepto el de presidente que ha sido elegido por la Asamblea.

Peloteando

El domingo se realizaron en el frontón que regentean los jóvenes Macchi y Sánchez, varios interesantes partidos de pelota.

Uno de los que más llamó la atención de aficionados, fué el que jugaron Mora y García contra Macchi, Abadi y Cáceres por el hermoso juego desarrollado. El triunfo correspondió a los primeros.

Para romper el silencio

En un periódico local que no es el nuestro, alguien ha escrito un largo suelto en que se alude al «Silencio sepulcral» que reina en el ambiente futballístico, y dice entre otros cosas: «...los quites formidables de Borjas...» Nos parece que este alguien a querido romper el silencio con «una pata de gallo», por que el excelente delantero albo olvidaría su misión si se entregara a hacer «quites formidables».

¡QUE FENOMENO!

—

Un abastecedor de San José, compró en tablada 90 vacas gordas para abasto al precio de 4 centésimos el kilo en pié.

Como se vé este abastecedor maragato está en condiciones de vender carne barata, a no ser que predomine en su espiritu un avaro afán de lucro.

Vida social

—

El Pbro. Ferrari

Después de pasar varios días entre nosotros, donde cuenta con numerosas amistades, partió para su residencia en Carmelo el Pbro. Antonio Ferrari, Cura Parroco de dicha ciudad.

Presentamos nuestro saludo al sacerdote amigo.

De Anatole France

Cuánto más pienso en la vida humana más me persuado de que conviene darle por testigos y por jueces a la Ironía y la Piedad, como los egipcios invocaban en favor de sus muertos a la diosa Isis y a la diosa Nefry. La Ironía y la Piedad son dos buenas consejeras: la una sonriendo, nos hace la vida amable, la otra llorando, nos la hace sagrada. La Ironía que yo invoco nada tiene de cruel. No se mofa ni del amor ni de la belleza. Es dulce y bondadosa. Su risa calma la cólera, y ella es la que enseña a mofarnos de los malos y de los imbéciles, a quienes sin ella pudiéramos tener la debilidad de aborrecer.

—El hastío de los poetas es un dorado hastío; no les compadezcais demasiado: los que cantan saben encantar su desesperación; no hay magia semejante a las magias de las palabras. Los poetas se consuelan con las imágenes, como los niños.

El señor Picardo

Desde el sábado se encuentra entre nosotros, con ánimo de pasar una temporada veraneando en nuestros hoteles el señor Ercilio Picardo.

El señor Picardo goza entre nosotros de una bien saneada popularidad por su espíritu alegre y jovial.

Grata estadía le deseamos en nuestro solar al distinguido huésped.

Viajeros

Fué a Montevideo el señor Floro Rivera en compañía de su señora esposa.

—A la misma ciudad las señoritas María Siniscalchi y

Marquez que se enloquece

—

Telegrafían de Nápoles que el marquez Arturo Dusmet que ha sufrido una seria perturbación mental por la muerte de un hijo en la guerra sufrió un ataque y se armó de un cuchillo con el que dió muerte a su doncella de servicio Luisa Delfurzo, hiriendo a su esposa Delfina Gobli y su hija política Auna Daurit.

En Ecilda Paullier

—

El domingo último se realizó en Santa Ecilda, una interesante fiesta con motivo de la llegada a aquella localidad, del arzobispo Monseñor Aragone.

Desde las primeras horas de la mañana el ambiente se encontraba revolucionado con tal motivo, pues, la afluencia extraordinaria de gente daba una impresión de un verdadero día de fiesta.

En la mañana se realizaron oficios religiosos, como también en la tarde, por Monseñor Aragone y varios otros sacerdotes llegados de San José y de nuestra localidad.

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

Remate
DE CASA Y CAMPO
Por Florentino Sequeira
(EN ROSARIO)

Propiedad de la Sucesión de doña María R. F. Dominguez de Alareo. Por cuenta y orden de su apoderado don Gabriel Barrás

Cómoda y buena finca con la ínfima base de DOS MIL pesos

El sábado 18 de Febrero del año actual, a las 4 y 1/2 de la tarde, en Rosario en la escribanía de los señores Borrás y Barredo Llugain, procederé a la venta en remate público y sobre la base de DOS MIL PESOS de una bien construida y cómoda casa de material, que perteneció al señor Miguel Arreche, hoy propiedad de la citada sucesión. Ubicada en un solar de terreno en la manzana número 47 de esta ciudad, calle Rincón esquina Solís; con un frente de 42 metros y 95 cts. a la calle primeramente mencionada, por 21 mts. y 475 mlts. a la segunda. Dista a 200 metros de la Plaza Constitución. La casa se compone de 8 espaciosas piezas, cuarto de baño, cocina, 2 galpones, algibe w. c., etc. etc.

Aprovechen pues, la oportunidad de comprar vivienda baratísima

315 hectareas de campo con la base de **ochenta pesos** la hectarea o sean pesos 59.03 la fracción de 73.78.81.

El mismo día 18 de Febrero, y a continuación de venta de la casa venderé también en remate público y sobre la basede OCHENTA PESOS la hectárea, una fracción de campo propiedad de la misma sucesión con con sus mejoras, poblaciones de material, alambrados, bañadero, etc. compuesta de uu àrea de 315 hectáreas 5491 mts. y 87 d.c.—Ubicado en la décima tercera Sección Judicial del deparmento de Colonia. Costa de San Juan paraje conocido por la «Azotea Chata» y lindando al Norte, con campos de Miguel Arreche y don Juan Ramirez, por el Sub con don Reynaldo Bonino, por el Este, sucesión de don Joaquín Ramirez y por el Oeste, con el arroyo SAN JUAN. Campo bueno, de pastoreo y labranza, con aguadas permanente; dividido en 3 potreros y piquetes.

¡Brillante oportunidad!

SE PREVIENE: 1.º que las ventas son al contado. 2.º que el comprador depositará en garantía de su oferta el 10 %. 3.º que los títulos y antecedentes se hallán en la Escribanía de los señores Borrás y Barredo Llugain a disposición de los interesados. 4.º que los gastos de escritura y certificados asi como la Contribución Inmoviliaria del año 1922 son por cuenta de los compradores. Y 5.º que las escrituraciones se efectuarán a los quince días de celebrado el remate:

Por más informes o refereucias, ocurrir al rematador en su escritorio en esta ciudad. Rosario, Enero 8 de 1922.

Florentino Sequeira.

SE DESEA comprar de diez a quince vacas lecheras como para quesería. Para tratar con Luis Gardiol.—C. Española

---

Concejo Auxiliar de Administración
NUEVA HELVECIA

AVISO

Habiéndose promulgado la Ley de Patentes de Rodados que regirán en el corriente Ejercicio Económico. Se hace saber a los contribuyentes del impuesto, que desde el día seis del mes de Enero próximo 1922 en adelante, y hasta el día treinta y uno del mismo mes, estara habilitada esta Oficina para el expendio de las referidas Patentes de Rodados.

N. Helvecia, Dbre. 31 1921.

Andrés Prieto,
Presidente.

Agustín Mallarini.
Secretario,

ORDENANZA

Se hace saber a los propietarios de fincas cuyos balcones pronunciados se encuentran fuera de línea, y sus postigos con salientes a la calle, condiciones que expone a todo transeunte que se ve obligado a pasar por las veredas que dan frente a estos edificios, a sufrir lesiones físicas, y desperfectos en sus ropas, a que corrijan en forma conveniente estos defectos, sustituyendo sus balcones y postigos en condiciones que eviten el peligro que actualmente estos ofrecen, señalándose al efecto un plazo de sesenta días a contar desde la fecha para el debido cumplimiento, bajo apercibimiento de aplicarle la multa que corresponde.

Nueva Helvecia Diciembae 5 de 1921.

Agustín Mallarini.
Secretario

Andrés Prieto.
Presidente

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.60 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

AVISO

A mi distinguida clientela y al púbiico en general, que desde la fecha y hasta nuevo aviso el precio de venta del tractor universal FORDSON ha sido repajado considerabiemente. vendiéndose hoy al bajísimo precio de **795** pesos, puesto sobre vagón en Montevideo.

Es el momento, pués, señores agricultores y ganaderos, para adquirir un buen tractor a un precio ridículo, más teniendo cuenta que en el combustible se está también iniciando una gran baja de precios.

El precio indicado se entiende por el tractor solamente (sin arado ni polea motriz).

Por informes catálogos y demostraciones al agente en Colonia Suiza

Pascual Zanelli.

Lucila Ribeiro.

—De Tarariras nos visitaron los jóvenes Guillermo Haller y Julio E. Malán.

—Estuvo en la capital el Administrador de esta hoja señor M. Señorans Iturralde.

—Con destino a la misma ciudad salieron los señores Martín Odriozola y Joaquín Payrá.

—Regresó de Montevideo el señor Rosario Sacco.

—Con destino a la misma ciudad salió la señora María D. de Simón, acompañada de su hijo Mario.

—Fué a Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Con destino a Montevideo partió la señorita Ana María Nocetti.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia sieta del mes de Febrero del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Juan Baradá (hijo)**, de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad Oriental, nacido en Montevideo, domiciliado en esta sección y doña **Estevina Prieto**, de diez y siete años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, uacida en Costa de Cufré, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncieu por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Pedícuro Próximamente llegará S. Felipe Sanchez, radicado en Mercedes. Ofrece sus servicios profesionales en operaciones de callos, ojos de gallo, uñas encarnadas y durezas, clavos, berrugas. Operación sin dolor cura los juanetes por medio de masajes, cura también la traspiración a los pies. Su estadía será por 8 días, dirijirse al Hotel Uruguayo. También atiende a domicilió

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

- DE -

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Se vende una máquina analizadora de crema marca «Diabolo» nueva. Por informes en esta imprenta.

Se vende casa desocupada, situada en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, galpón, algibe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta Imprenta y en Montevideo, calle Uruguay 1662.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

"BAR AVENIDA"

— DE —

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fabrica de gaseosas del señor Gubler

---

"Mercado Central"
- Aviso importante -

Compro cualquier cantidad de frutas. Tengo en existencia el mismo producto procedente de Montevideo. Pago al contado y precios sin competencia.—Por informes dirigirse a

JESUS MENDEZ

Frente a la Plaza.—Al lado de «La Sirena»

NUEVA HELVECIA

MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recicido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

Campo

Se veuden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilòmetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas màs o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat, Est. Cufré.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Golón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Señores fumadores
TABACO
44

marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

Fernando J. Carballo

FEBRERO

18

SABADO

50 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Gran pichincha
Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros

1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero

1 molino para harina maiz con elevadores completo de correas

1 breack en perfecto estado

1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)

1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos

1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias.—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



LA DESNATADORA
ALFA - LAVAL

no es solamente por su construcción y por la alta calidad de sus materiales **LA MEJOR** máquina de su clase en el mundo, sino también **LA MAS ECONOMICA**, porque desnata mejor que cualquier otra, sin necesidad de pararla durante el trabajo para limpiarla.

Tenemos en existencia **REPUESTOS** para los tipos corrientes.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.
URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes................	8 por 100
Vales..............................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública..............	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 por 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses...........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses...........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..............	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía
de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)
SAN JOSE

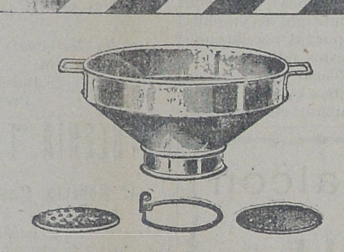
En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?
¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería **SINISCALCHI**. Porque es la única casa que puede ofrecerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto
Francisco J. Siniscalchi.
NUEVA HELVECIA



COLADORES LAC y ULAX

Son de acero prensado y fuertemente estañado. La leche es filtrada, pasando por una capa de algodón, puesta entre dos fieltros de metal removibles.

Tierra, polvo, bosta y otras impurezas que entran en la leche al ordeñar, son nocivas a la salud y disminuyen el valor de la leche como alimento.

La falta de limpieza, más que otra cosa, hace que los quesos se hinchen, la crema y la leche se corten, y así se gastan inútilmente trabajo y plata.

PRUEBE UN COLADOR!

Los tenemos de varios tamaños y a precios módicos.

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.
URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA
FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Valdivia
La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido
Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.
Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

Agente
EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

"Garage Iturralde"
DE
Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

FULMINA
HORMIGUICIDA SIN RIVAL

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA
EFICACES B INFALIBLES
PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO
Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA — Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización
-- DE --
Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran
'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT